

Relacion verdadera del rendimiento
y presa de la villa de Realmont, por el esclarecido
Principe de Condè.

Traduzida de Frances en Castellano por Bartholome Se-
garra y Cenna, natural de Bañuls.

Biendo ocasiones, el Christiano y valiente Principe de Condè, para seruir cò las veras posibles, al Rey de Francia, y al Estado, despues que con sus diligencias reduxo feliz y dichosa-mente la villa de Pamies a la obediencia de su Magestad, en tan breue tiempo que parecia casi imposible a las fuerças del suelo, pero no a las del cielo, las quales en este Christiano Principe empleaua, para exaltacion de nuestra Santa Fè, y extirpacion de los herejes: juzgò que no podia emprender cosa de mayor consideracion para la Christiandad, y ruyna de los herejes rebeldes, que impedir (tomando los lugares que estan situados en las montañas de Castres y de Geuaudan,) la buelta del Duque de Rohan, en la parte mas allà del Lengua doch. Y para este efecto se salio de Tolosa, llevàndo consigo cinco artilleras, ò bombardas, y caminò para la Prouincia de los Albicienses. En este mesmo tiempo hacia caminar su exercito, el qual hauia dexado en el Condado de Foix: Llegò el Principe a la Ciudad de Albi, Sabado à quinze de Abril deste año, donde hallò dos artilleras, y todo lo necesario para el combate, de la manera que lo hauia mandado a parecer, para salir con su intento, à cuyo efecto embiò los dos señores de Bourg y de Ragni, Maestros de Campo de su exercito, con vna buena parte del exercito, Lunes à diez y siete de Abril, para reconocer las fuerças de la Ciudad, por cuyo consejo hizo que al otro dia el exercito se llegasse legua y media antes del Castillo de Lombez donde mandò pagassen a los soldados: y juntados los Maestros de Campo, Capitanes, y Soldados mas experimentados en la guerra, tratò quantos soldados poco mas, ò menos se hallarian presentes para rendir la Villa, y fueron hallados seys mil soldados de apie trecientos y cinquenta de acauallo.

Miercoles de mañana à diez y ocho de Abril llegaron a dar el primer asalto, por la parte de la montaña; porque esta Villa està situada en vna Valle a meno y muy fertil, a quien riega y comunica sus crystales,

A aunque



que pequeños, vn riocuelo a la parte del Oriente, a la parte contra-
ria este, y el collado rodeado de viñas, el qual dista de la Villa vn tiro de
mosquete: en este punto hauian comenzado edificar los enemigos vna
pequeña fortaleza, la qual, en el principio del dicho primero alçato la
derrocion los nuestros: pero con muerte de dos Capitanes, el vno del Re-
gimiento de Normandia, nombrado Mosur de Breuil, el otro Mosur de
Yerger, del Regimiento Falcebourg, y tres, ò quatro soldados heridos:
de los contrarios, siete, ò ocho muertos. El mesmo dia pusieron cerco a la
Villa, que es grande, componese de la Villa Antigua, y de la nueva que
es el arrabal, y ambas a dos hazen vn perfeto quadro, los muros tienen
de largo quattrocientos passos, no contando el espacio que ocupan los
bestiones, torres, y torreones, al fin es vno de los lugares y plaças que te-
nian estos herejes. Lueues llegaron a la Villa en tiempo que llegauan ya
las moniciones y artillerias de Albi començaron en tres partes a hazer
trincheas, los Regimientos de Normandia, Falceborug y Vioules ha-
zian continella, por la parte que hauian edificado el dicho fuerte, donde
los contrarios hizieron vn bestion, para guardar la puerta del Hospital,
el qual fue juzgado por los nuestros facil de ganar y necessario para
rendir la Villa, la trinchea de los Regimientos de Moliere, Santa Cruz,
y Escure estava puesta a la otra parte del monte, de donde podian com-
batir la puerta del Hospital, y el bestion, por la parte del arrabal: lo
 restante del exercito con los Regimientos de Ambrez, venia a dar a la
puerta de San Antonio y a combatir vn bestion famoso que la guardaua.

Dia de Pasqua de Resurreccion en que Christo salio victorioso de sus
enemigos, demonio y muerte. Confid tenella de sus enemigos, ò por lo
menos començalla, este Christiano Principe. Y así dia de Pasqua les dio
tres baterias fortissimas, de que quedaron palmados, y en seys dias con-
tinuos pelearon, poco a poco, por saltarles municiones, las quales el Prin-
cipe hazia traer de Narbona, con tres tiros de artilleria, y vna culebrina:
pero como los caminos eran asperos y dificultosos, no podian llegar
tan presto, si bien por diligencia del Principe llegaron dos dias antes de
lo que aguardauan.

Desde el Domingo hasta el Viernes, por la vigilancia del Principe y sus
Capitanes llegaron las trincheas hasta los fosos: y el mesmo dia dos ho-
ras despues de medio dia, el Marques de Bagny eligió veynte y cinco
soldados, y puesto en vn cabion, los leuantaron en alto con vn artificio,
de fuerte que vinieron a igualarse con los que estauan en los bestiones:
ni podian los enemigos pelear sin ser vistos: pelearon valerosamente,
murieron dos solos soldados, seys heridos: y de los contrarios murieron

muchos

muchos: tirauan desde el bestion muchas granadas de alquitran, de las
quales vna rebentó encima de los Mosures Marques de Rany, y Mar-
ques de Nangis, y les quemaron los sombreros, pero no les hizieron da-
ño en las cabeças. Viernes a la noche Muir Arnaudin alcançada licen-
cia del Marques de Ragny quiso subir al bestion con diez, ò doze solda-
dos de los nuestros: pero sacron tantas las piedras que les tirauan, y las
granadas de alquitran que arrojan de vn tetrapleno que hauia he-
cho, que emparajaua en la puerta, y defendidos tirauan, que se hubieron
de boluer seys muertos y dos otros heridos: en esta ocasion tiraron vn
mosquetazo al señor de Bourg, pero quiso Dios, que solo le pasó el peto,
pero no le dañó la carne: si bien es verdad, que el día antes le hauian he-
rido, el cauallo. En este tiempo llegaron las municiones de Narbona,
junto con la culebrina y artilleria, y así luego con las siete las pusieron
en orden para combatir la Villa. Y así el Sabado siguiente a veynte y
nueue de Abril empeçaron a combatir el bestion de la puerta de S. An-
ton, con tanta presteza y fuerza, que los enemigos quedaron totalmente
palmados y aronitos, así de la valentia de los soldados, como de los ti-
ros de las artillerias que tiró el Regimiento de Normandia.

Espantados los enemigos desto, embiaron vna carta al Principe, por
vn arambor, a fin de que les recibiesse con alguna composicion: pero co-
mo no venia firmada, así les respondió tambien el Principe sin firma,
pasando las cosas de la guerra adelante, y disponiendo de las cosas desta
fuerte, de manera que el Domingo de mañana se hauió de dar vn valien-
te asalto, pero ellos le preuinieron (temerosos de ser vencidos) embiando
vna carta firmada del Governador y de los principales de la Villa, en ella
pedian les recibiesse con alguna composicion y pacto, que estuiesse bien
para todos: así se hizo y se la concedió el Principe, dando licencia para
que con salvo conducto (a fin de tratar esta composicion) viniesse al-
guno de la Villa, de la qual vino luego el Consul Primero, cuyo nombre
era Donarel, vno de los Capitanes que regian la Villa, y dos nobles y
principales moradores del lugar vinieron con sus letras y articulos: los
quales el Principe despues de hauer tenido consejo y recapitulado con
ellos, los admitió a su gracia con algunos pactos, en particular dos, que
pusieron por tierra los muros, torres, torreones. Secundo, que jurasen
(como de hecho juraron) no tomar mas de ahí en adelante las armas
contra su Rey y señor.

Hecho esto publicose la paz y perdon, y luego a son de corneta salie-
ron de la Villa seyscientas personas, y tomó el Principe trabajo en acó-
pañalles legua y media para que nadie se le atreuiesse hazer daño: En

A 2 este

que como los Maestros de Campo y Capitanes dieron orden en las cosas de la Villa, entrando en ella seys compañías de Normandia, siendo primero el señor Marchi Iuan Maestro de Campo del Regimiento de Normandía.

El otro día, que era el primero de Mayo, mandó el Príncipe, como buen Christiano, acudir a dar gracias a Dios por la merced les hauiá hecho, sujetando y rindiendoles aquellos enemigos de la Santa Fè, y cantando vn solemne *Te Deum laudamus*: luego se celebró vna soléne Missa cantada, (que hauiá sesenta años que no se hauiá celebrado, porque éta era la primera plaça que hauiá recebido el pestifero error y heregia de Caluiso.) Luego despues se hizo vna soléne procesion, y en ella el Obispo de Albi traxo deuotamente el Santísimo Sacramento del Altar, (que sea para siempre alabado) debaxo del Talamo, el qual lleuaron el Príncipe y los señores Marqueses de Ragny, de Naugis, y el Conde de Carlus.

Echaron los muros por tierra, como hauiá sido pactado, pusieron orden en las cosas de la Villa. Y confesaron que en los combates diferentes hauián muerto los nuestros ciento y veynte y seys soldados, otros tantos heridos, murieron tambien dos Sargentos, y vn Lugartiniente de Capitan General. Hizo mucho al caso para el rendimiento la soldadesca de acauallo, la qual impidió que vn Mosur de San Gener que estaua cerquita la Villa para fauorecelles, no pudiesse, ni osase dar socorro a los cercados: dizeste que los soldados que salieron de la Villa, contra el juramento q̄ hauián solénemente hecho, de no tomar las armas contra su Rey, se rebellaron. Pero el Christiano Príncipe que ha vencido la mayor Plaça, con el fauor de Dios les redirá y vencerá a los lugares que quedan: que no será de poca consideracion para el rendimiento de todos los lugares. Plegue al Señor sea así, Amen.

*Con Licencia del Ordinario, en Barcelona, por Estevan
Liberós, en la Calle de Santo Domingo,
Año M. DC. XXVIIJ.*